

# Glossaire DEWS

## Glossaire du rapport Dry Eye WorkShop (DEWS) international 2007

- ACR50, ACR70** indices des fonctions physiques et articulaires permettant d'évaluer les performances et les restrictions fonctionnelles liées aux maladies rhumatismales (développés par l'American College of Rheumatology [ACR]).
- ARDE** (Aqueous Deficient Dry Eye) Yeux secs aquo-déficients – sécheresse oculaire induite par une diminution de la sécrétion aqueuse des glandes lacrymales.
- AKC** (atopic keratoconjunctivitis) kératoconjunctivite atopique (KCA en français) – affection allergique associée à une maladie atopique caractérisée par l'inflammation de la surface oculaire.
- ARDE** (Age-Related Dry Eye) Yeux secs liés à l'âge.
- ATD** (Aqueous Tear Deficiency) Couche aqueuse déficiente.
- ATS** (Artificial Tear Substitute) Larmes artificielles.
- BUT** (Fluorescein Break-Up Time or Test) Temps de rupture du film lacrymal à la fluorescéine.
- CAE** (Controlled Adverse Environment) Environnement contrôlé défavorable – environnement conçu et créé pour présenter un stress environnemental destiné à aggraver une affection clinique à l'étude.
- CCLR** (Centre for Contact Lens Research), University of Waterloo, Ontario, Canada.
- Cellules calciformes** (également appelées cellules à gobelet) cellules épithéliales qui produisent et sécrètent des mucines distribuées sur la surface oculaire et le film lacrymal.
- CIC** (Conjunctival Impression Cytology) Cytologie conjonctivale par empreinte (CCE en français).
- CLEK** (Collaborative Longitudinal Study of Keratoconus) Etude collaborative longitudinale du kératocône.
- Code CPT** terminologie procédurale actuelle correspondant à l'affectation d'un code numérique unique aux actes réalisés pour traiter les pathologies énumérées dans la liste codifiée des maladies ICD-9.
- CPT** (Conjunctival Provocation Test) Test de provocation conjonctivale.
- CVS** (Computer Vision Syndrome) Syndrome de l'écran de visualisation (SEV en français) – ensemble de symptômes et de signes liés à l'utilisation prolongée des écrans, qui induisent la réduction du clignement, l'augmentation de l'instabilité du film lacrymal, ainsi que des symptômes de gêne visuelle et de fluctuation de la vision.
- DEQ** (Dry Eye Questionnaire) Questionnaire sur le syndrome sec.
- DES** (Dry Eye Syndrome) Syndrome sec ou syndrome des yeux secs – ensemble de troubles cliniques induisant des anomalies au niveau du film lacrymal et de la surface oculaire, notamment la diminution de la production de larmes ou l'augmentation de l'évaporation lacrymale.
- DTS** (Dysfunctional tear syndrome) Syndrome de dysfonction lacrymale – terme anglais recommandé par le panel international de Delphi pour décrire les anomalies du film lacrymal et leurs conséquences sur la surface oculaire.
- Echelle de Likert** méthode d'évaluation d'un symptôme subjectif ou d'un signe objectif de maladie à l'aide d'une échelle d'intervalles.
- ECP** (Eosinophil Cationic Protein) Protéine cationique éosinophile.
- EDE** (Evaporative Dry Eye) Yeux secs par évaporation induits par l'augmentation de l'évaporation du flux lacrymal de la surface oculaire.
- EQ-5D** questionnaire standardisé mesurant l'évolution de la santé.
- Equipose** (recherche clinique) incertitude sur les mérites d'alternatives thérapeutiques, notamment sur l'équivalence des bénéfices et des inconvénients. Selon le principe d'équipose, un patient ne doit participer à un essai randomisé contrôlé que s'il existe une incertitude substantielle (prévision d'équivalence) sur l'intervention qui lui sera bénéfique.
- Essai clinique sur l'environnement** essai clinique observant les effets d'un traitement ou d'une intervention dans les conditions environnementales ambiantes.
- FBUT** (Fluorescein Break-Up Time or Test) Temps ou test de rupture du film lacrymal à la fluorescéine.
- FCT** (Fluorescein Clearance Test) Test de clairance à la fluorescéine ; voir TCR.
- FVA** (Functional Visual Acuity) Acuité des fonctions visuelles – mesure de l'acuité visuelle pendant une durée ou dans un environnement étroitement contrôlé, le sujet étant mis dans l'incapacité de compenser une épreuve visuelle par clignement ou ajustement.
- GCP** (Good Clinical Practices) Bonnes pratiques cliniques (BPC en français) – ensemble de méthodes et d'exigences devant être respectées lors des essais cliniques.
- GVHD** (Graft Vs Host Disease) maladie du Greffon contre l'hôte – inflammation induite par les cellules immunocompétentes de l'hôte qui reconnaissent comme étrangères les cellules du greffon.
- HADS** (Hospital Anxiety and Depression Scale) Echelle développée pour évaluer le niveau d'anxiété et de dépression en milieu hospitalier.
- HLA** (Human Leukocyte Antigen) Antigène leucocytaire humain.
- ICAM-1** (Intercellular Adhesion Molecule) molécule d'adhésion intracellulaire ; généralement marqueur d'une inflammation.
- ICD-9** (International Classification of Disease) classification internationale des maladies qui attribue un code numérique unique à chaque maladie.
- IDEEL** (Impact of Dry Eye on Everyday Life) questionnaire sur l'impact de l'œil sec dans les activités de la vie quotidienne.
- IL** (Interleukin) Interleukine.
- Incidence** nombre de cas de maladie apparus au sein d'une population pendant une période de temps donnée (par ex. x/100 000/an).
- International Conference on Harmonization** conférence qui a défini les règles de conduite éthique dans les essais cliniques sur les humains.
- International Dry Eye Workshop (DEWS)** Panel de spécialistes internationaux qui a recueilli des informations expérimentales afin de décrire les troubles cliniques de la maladie de l'œil sec, notamment les résultats d'études fondamentales et cliniques, l'épidémiologie et le traitement de cette affection.
- IRB** (Institutional Review Board) Comité institutionnel responsable de l'observation de la mise en place et du déroulement d'un essai clinique conformément aux règles de conduite éthique acceptées.
- ITT** (Intention To Treat population) Population en intention de traiter – tous les patients randomisés dans un essai, quel que soit le traitement qu'ils ont effectivement reçu ou leur observation correcte du protocole.
- KCS** (Keratoconjunctivitis sicca) Kératoconjunctivite sèche – affection des yeux secs et de l'inflammation de la surface oculaire décrite par le docteur Henrik Sjögren. Également appelée syndrome sec.
- La (SSB)** dans le syndrome de Sjögren, antigène exprimé par des cellules spécifiques ciblé par les anticorps développés par la réponse immune.
- LASIK** (Laser Assisted in-Situ Keratomileusis) : découpe au laser de tissu cornéen pratiquée sous le volet antérieur de la cornée pour corriger l'hypermétropie.
- LFU** (Lacrimal Functional Unit) Unité fonctionnelle lacrymale – système intégré comprenant les glandes lacrymales, la surface oculaire et ses glandes accessoires, ainsi que les nerfs moteurs et sensoriels qui les connectent. Sa fonction est de préserver l'intégrité du film lacrymal, la transparence de la cornée et la santé de la surface oculaire.
- LINE** (LASIK-Induced Neuro Epitheliopathy) Neuro-épithéliopathie post-LASIK – ensemble de symptômes d'irritation oculaire et d'anomalies de la surface oculaire suite au LASIK.
- LIPCOF** (Lid Parallel Conjunctival Folds) Plis conjonctivaux parallèles au bord palpébral, indicateurs de conjunctivochalasis.

**LOCF** (Last Observation Carried Forward) Dernière observation rapportée – dans le cas de données manquantes, technique statistique consistant à rapporter la dernière observation clinique réalisée avant le point de données faisant défaut.

**M3** (Muscarinic receptor, type 3) Récepteur muscarinique de type 3.

**MAP** kinase (Mitogen-Activated Protein kinase) Protéine kinase mitogénique.

**Marqueur substitutif** marqueur ou paramètre de mesure correspondant ou corrélatif à un autre paramètre de maladie ou de tissu altéré. Ces marqueurs peuvent être directs ou corrélatifs : les premiers sont dérivés des mêmes propriétés physiques ou chimiques que le marqueur principal ; les seconds sont corrélés au marqueur principal, mais peuvent également être produits par d'autres mécanismes.

**MBI** (Maximum Blink Interval) Intervalle de clignement maximum.

**MFI** (Multi-dimensional Fatigue Inventory) – inventaire multidimensionnel de la fatigue répertoriant dans un questionnaire les nombreux aspects des symptômes associés à la fatigue ou contribuant à celle-ci.

**MGD** (Meibomian Gland Dysfunction) Dysfonction des glandes de Meibomius.

**MHC** (Major Histocompatibility Antigens) Complexe majeur d'histocompatibilité (CMH en français) – antigènes exprimés sur les cellules déterminant la reconnaissance immunitaire à une transplantation homogreffe.

**MHT** (Menopausal Hormone Therapy) Thérapie hormonale substitutive – remplacement systémique d'hormones pour traiter l'insuffisance d'œstrogènes et/ou d'autres hormones chez la femme ménopausée (THS en français).

**MMP** (Matrix Metalloproteinase) Métalloprotéinase matricielle avec activité protéolytique.

**Mod ITT** (Modified Intent to Treat population) Population en intention de traiter modifiée – tous les sujets randomisés d'un essai clinique qui ont reçu au moins une dose de médicament ou une intervention.

**MUC1, MUC11, MUC-16** gènes codant pour les mucines.

**MUC-4** Mucines solubles :

**MUC5AC** mucine gélifiée sécrétée par les cellules caliciformes de la surface oculaire.

**Mucines** glycoprotéines exprimées sur la surface oculaire ou sécrétées dans le film lacrymal.

**NEI-VFQ** (NEI Visual Function Questionnaire) Questionnaire développé par le National Eye Institute (NEI) pour évaluer les fonctions visuelles dans les activités quotidiennes.

**NIBUT** (Non-Invasive Break-up Time or Test) Temps de rupture du film lacrymal non invasif.

**Nocebo** traitement ou intervention qui n'a pas d'effet négatif direct sur une affection traitée.

**NSATD** (Non-Sjögren Aqueous Tear Deficiency) Couche aqueuse déficiente non liée au syndrome de Sjögren.

**NSSDE** (Non-Sjögren Syndrome-associated Dry Eye) Yeux secs non liés au syndrome de Sjögren.

**OPI** (Ocular Protection Index) Indice de protection oculaire.

**OR** (odds ratio) taux d'anomalie.

**OSDI** (Ocular Surface Disease Index) Indice des maladies de la surface oculaire – questionnaire permettant d'évaluer le niveau d'inconfort et d'interférence avec les activités quotidiennes provoqué par les maladies de la surface oculaire (développé par Allergan, Inc).

**OSS** (Ocular Surface System) Système de surface oculaire – épithélium contigu à la surface oculaire, embryologiquement dérivé de la même surface épithéliale, lié par le biais du canal épithélial à l'épithélium acineux des glandes lacrymales principales et accessoires, aux glandes de Meibomius et au système nasolacrymal.

**PHS** (Physicians' Health Study) étude épidémiologique prospective au long cours, de grande ampleur, portant sur une cohorte d'hommes médecins aux Etats-Unis.

**Placebo** traitement ou intervention qui n'a pas d'effet positif direct sur une affection traitée.

**PP** (Per Protocol population) Population conforme au protocole – tous les sujets d'un essai clinique affectés par randomisation à un traitement ou une intervention, qui ont terminé le traitement conformément au protocole.

**Prévalence** nombre de cas de maladies ou de malades dans une population donnée. Elle est souvent exprimée en proportion par rapport au nombre d'individus.

**PRK** (photorefractive keratectomy) kératectomie photoréfractive (KPR en français) : excision au laser d'une partie de la cornée pour corriger les anomalies réfractives.

**QoL** (Quality of Life) Qualité de vie (Q.V. en français) – Indices du confort et des activités qui peuvent être influencés par une maladie ou une blessure.

**RCT** (Randomized Clinical Trial) Essai clinique randomisé – plusieurs traitements ou interventions étant à l'étude, les participants sont affectés de façon aléatoire à l'une des options de traitement.

**Régression à la moyenne** tendance à ce que des mesures de variations aléatoires tendent vers la moyenne.

**RK** (radial keratotomy) kératotomie radiaire (KR en français) – intervention consistant à pratiquer en rayons plusieurs incisions en périphérie de la cornée pour corriger la réfraction dans les myopies.

**Ro (SSA)** antigène exprimé par des cellules spécifiques ciblé par les anticorps développés par la réponse immune dans le syndrome de Sjögren.

**SBUT** (Symptomatic Tear Film Break-Up Time) Temps de rupture du film lacrymal symptomatique.

**Sécrétagogue** agent qui stimule la sécrétion glandulaire.

**Sensibilité** probabilité qu'un examen clinique détecte la présence d'une anomalie donnée dans une population.

**SF-36** (Medical Outcome Study Short-Form) Questionnaire de 36 questions évaluant le niveau d'interférence d'une maladie sur les activités de la vie quotidienne.

ABREVIATIONS UTILISEES

- ↑ = Augmentation/augmenté
- ↓ = Diminution/diminué
- Δ = Modification/remplacé par
- /– = Homozygote nul (souris)
- ACAT-1 = Acyl-CoA : cholestérol acyltransférase-1
- Auto-AG = Auto-antigène
- BUT = (Breakup time) Temps de rupture du film lacrymal
- CALT = (Conjunctiva-associated lymphoid tissue) Tissu lymphoïde associé à la conjonctive
- Chr Bleph = (Chronic blepharitis) Blépharite chronique
- CIC = (Cicatrizing disease) Maladie cicatricisante
- Conj = Conjonctive/conjonctival
- Cont lens = (Contact lens) Lentilles de contact
- DE = (Dry eye) Œil sec
- DES = (Dry eye syndrome) Syndrome de l'œil sec/des yeux secs
- EDA = (Ectodermal dysplasia) Dysplasie ectodermique
- ENV STR = (Environmental stress) Stress environnemental
- ept = Epithélium/épithélial
- Epi. Diff/sq metaplasia = (Epithelial differentiation/squamous metaplasia) Différentiation épithéliale/métaplasie squameuse
- GVHD = (Graft-versus-host disease) Maladie du greffon
- KCS = (Keratoconjunctivitis sicca) Kératoconjonctivite sèche
- Lac = Lacrymal
- Meibom = de Meibomius
- ↓MG = Perte des glandes de Meibomius
- MGD = (Meibomian Gland Dysfunction) Dysfonction des glandes de Meibomius
- NSS = (Non Sjögren's syndrome) Non lié au syndrome de Sjögren
- NSS/ACQ = (Aqueous deficient Non Sjögren's syndrome) Aqueo-déficience non liée au syndrome de Sjögren
- Nasolac = Naso-lacrymal
- NLD = (Nasolacrimal duct) Canal lacrymo-nasal
- RA-MGD = (Retinoic acid induced MGD) Acide rétinolique induit par la MGD
- SCOP = Scopolamine
- siRNA = (Small interfering RNA) Petit ARN interférent
- Spont DE = (Spontaneous dry eye) Œil sec spontané
- SS = Syndrome de Sjögren
- TALT = (Tear duct-associated lymphoid tissue) Tissu lymphoïde associé au canal lacrymal
- TBUT = (Tear Breakup time) Temps de rupture du film lacrymal
- Undif KCS = Kératoconjonctivite sèche indifférenciée
- ↓ Vit A = Avitaminose A
- Vit A = Déplétion totale en vitamine A

- SLE** (Systemic Lupus Erythematosus) Lupus érythémateux systémique (LES en français).
- Spécificité** probabilité qu'un examen clinique identifie uniquement une anomalie donnée dans une population.
- SSATD** (Sjögren Syndrome Aqueous Tear Deficiency) Couche aqueuse déficiente liée au syndrome de Sjögren.
- SSDE** (Sjögren Syndrome-associated Dry Eye) ADDE associé et induit par le syndrome de Sjögren.
- S-TBUD** (Staring Tear Breakup Dynamics) Dynamique de rupture du film lacrymal avec fixité du regard.
- TCR** (Tear Clearance Rate) Taux de clairance lacrymale – vitesse à laquelle le film lacrymal pré-oculaire ou un marqueur de larme instillé est supprimé du film lacrymal par dilution ou drainage du volume lacrymal.
- Tear Breakup Time (TBUT également : BUT, FBUT et TFBUT)** temps de rupture initiale du film lacrymal suite à un clignement.
- Test de provocation** essai clinique observant les effets d'un traitement ou d'une intervention dans des conditions environnementales ou lors d'activités qui reproduisent un trouble physique ou mental donné.
- Test de Schirmer** ce test évalue l'aspect quantitatif de la production lacrymale ; une bandelette de papier graduée est placée pendant une période déterminée sur le tiers externe du bord libre de la paupière inférieure.
- Test de Schirmer avec anesthésie** test réalisé après instillation d'un anesthésique local sur la surface oculaire.
- Test de Schirmer sans anesthésie** test réalisé sans instillation préalable d'un anesthésique local sur la surface oculaire.
- Test du fil rouge de phénol** mesure du volume lacrymal ou de sa modification dans le temps par observation de la couleur d'un fil de coton imprégné de phénol placé dans le sac conjonctival inférieur.
- TFFL** (Tear Film Lipid Layer) Couche lipidique du film lacrymal – couche antérieure du film lacrymal composée des lipides de Meibomius qui limite l'évaporation et stabilise le film lacrymal.
- TFI** Test de la dynamique lacrymale – sa valeur est obtenue en divisant la valeur du test de Schirmer avec anesthésie par le taux de clairance lacrymale.
- TFT** (Tear Ferning Test) Test de détection de l'œil sec sur la base de l'aspect des larmes en feuille de fougère.
- TSAS** (Tear Stability Analyses System) Système d'analyses de la stabilité du film lacrymal.
- Valeur prédictive** probabilité qu'un test révèle de façon fiable la présence d'une maladie donnée dans la population considérée.
- VAS** (Visual Analog Scale) Echelle visuelle analogique – méthode d'évaluation d'un symptôme subjectif ou d'un signe objectif de maladie à l'aide d'une échelle visuelle analogique.
- VFQ-25** Questionnaire sur les fonctions visuelles développé par le National Eye Institute (NEI).
- VKC** (Vernal Keratoconjunctivitis) Kératoconjunctivite vernale – allergie qui se manifeste par l'inflammation épisodique et chronique de la surface oculaire et par une réaction papillaire de la conjonctive.
- VT-HRQ** (Vision-Targeted Health-Related Quality of Life) questionnaire destiné à évaluer la qualité des activités liées à la vision ou dépendantes de celle-ci.
- WHS** (Women's Health Study) étude épidémiologique prospective au long cours, de grande ampleur, portant sur une cohorte de femmes aux États-Unis.
- Xérophtalmie** maladie oculaire due à l'avitaminose A, caractérisée par la cécité nocturne, la xérose de la surface oculaire et la kératomalacie.